

德国当代童话小说《小恐龙》系列之六

恐龙考察火山

马克斯·克鲁塞 著

姚燕 译



华夏出版社

德国当代童话小说《小恐龙》系列之六

恐 龙 考 察 火 山

原 著 马克斯·克鲁塞

翻 译 姚 燕

插 图 埃里希·霍勒



华夏出版社

RBN61/04

图书在版编目(CIP)数据

恐龙考察火山/(德)克鲁塞著;姚燕译. - 北京:华夏出版社,
1999.1

(德国当代童话小说·小恐龙系列)

ISBN 7-5080-1691-2

I. 恐… II. ①克… ②姚… III. 童话-德国-现代
IV. I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 37702 号

© 1995 by K. Thienemanns Verlag, Stuttgart-Wien-Bern.

北京市版权局著作权合同登记号:图字 01-98-2625

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里 4 号 邮编:100028)

新华书店经销

世界知识印刷厂印刷

850×1168 1/32 开本 5.625 印张 105 千字 2 插页

1999 年 1 月北京第 1 版 1999 年 1 月北京第 1 次印刷

定价:10.00 元

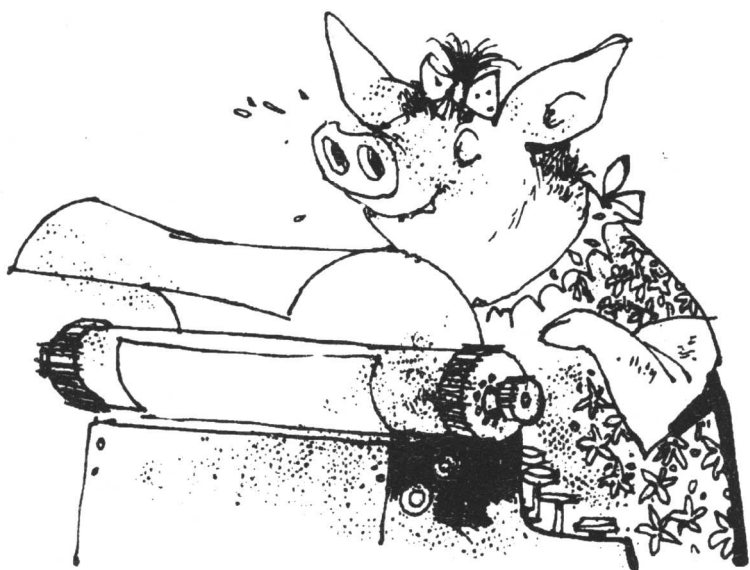
本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换

目 录

第一章	这里预示了糟糕的事情，而糟糕的事情也出现了……………	(1)
第二章	教授发出了一条禁令，并且给乌茨提供阅读材料……………	(9)
第三章	小恐龙结识喷火的山……………	(16)
第四章	乌茨讲述她怎样和小恐龙开始大冒险…	(21)
第五章	乌茨讲述他们怎样结识两个蒸汽鬼……	(27)
第六章	乌茨讲述小恐龙怎样寻求类人龙的帮助……………	(34)
第七章	乌茨讲述没有完成任务的小恐龙是怎样回家的……………	(40)

第八章	乌茨讲述她和小恐龙怎样变得仪表非凡	(46)
第九章	乌茨讲述她怎样装备起来.....	(52)
第十章	乌茨讲述小恐龙怎样迫不急待地试验自 己的新本事.....	(58)
第十一章	乌茨讲述她怎样怀疑魔力，但又改变 了看法.....	(66)
第十二章	乌茨讲述她怎样急忙营救小恐龙，却也 身陷困境.....	(71)
第十三章	乌茨讲述她的所获比原来希望的多.....	(79)
第十四章	乌茨讲述教授怎样不听规劝.....	(85)
第十五章	乌茨讲述大家怎样离开蒂蒂乌岛和她不 得不为此受罪.....	(91)
第十六章	乌茨讲述她怎样得知一些重要消息，并 和教授制定计划.....	(98)
第十七章	乌茨向教授讲述进攻遭到了失败.....	(103)
第十八章	乌茨讲述他们如何在疾飞之后降落在一片荒凉的地带.....	(110)
第十九章	乌茨讲述她怎样到达地下，在这里她	

	可以洗一洗.....	(116)
第二十章	乌茨讲述她如何闯过在地下的种种险 关.....	(122)
第二十一章	乌茨讲述她在地下如何继续经受考验	(127)
第二十二章	乌茨讲述她如何被引诱.....	(135)
第二十三章	乌茨讲述他们如何到达目的地.....	(143)
第二十四章	乌茨讲述她如何见识了盲目给予的母 爱.....	(150)
第二十五章	乌茨讲述小恐龙如何向她证明喜欢她	(156)
第二十六章	乌茨讲述她如何结婚.....	(162)
第二十七章	乌茨讲述一个新岛，如何得到新名字	(169)



第一章 这里预示了糟糕的事情， 而糟糕的事情也出现了

猪女士乌茨为蒂巴通教授照管家务，日子久了，竟在打字机上练就了令人惊叹不已的技艺。她常常坐在自己的小工作室里——蒂蒂乌岛沙滩边的一个小竹舍，用手指头闪电般地“嘀嘀哒哒”敲打着键盘。围绕着她的是温和的荫凉。她到底什么时候写自己的第一本书呢？



可惜，她的头脑就像干涸了一样，什么也没有。

不仅她如此，就连教授现在心情也不好，简直让他受不了。瓦瓦和企鵝平平四肢像灌了鉛一樣，懶洋洋地躺在自己的貝殼里，幾乎不睜眼。

舒舒，這個大嘴鳥悄悄溜到熊貓巴布住的竹屋里。巴布咕哝道：“我真希望我們到北極去！”

海象算是狀態最好的。在他住的礁石群上，他正忙着教收養來的白海狗阿爾比。他們倆經常跳進涼爽的海水里去游玩。

有時候，小恐龍來看他們。他無精打采、慢慢吞吞地從島上飛過來，和他們一起潛到水里去。好多天，蒂蒂烏島上籠罩了巨大的壓抑氣氛。教授臉上的表情變得越來越憂郁。他在工作間里來來回回地走个不停，常常向窗外望去。除了雲，外面什麼也看不到，也沒有迹象說明會有雷陣雨，但是空中却常常雷聲滾滾，有時候櫃子裡的茶杯還會輕輕晃動起來。這時，教授便會閉緊嘴唇。一會兒，他俯身去看地圖，嘴裡還咕哝道：“蒂蒂烏當然是火山噴發形成的……”

有一天，發生了這樣一件事：雷聲大作，却十分沉悶。天空暗了下來。教授跑出那座用粗樹干建成的屋子。島上所有會跑、會飛的動物都急忙跟着他。舒舒擦着樹冠飛過來，停在他们面前。

“你們看到了嗎？”他問道：“有一塊雲很快地飄



过去了，但那不是块真正的云。那么，它可能是什么呢？”

“不知道，噜，噜，也许是灰尘吧。”乌茨说。

“那是洞里的蝙蝠。”教授低声说。

乌茨吃惊地看着他。“你的脸色像是脱脂凝乳和酸奶的样子”，她咕噜道，“这颜色可不健康。”

教授的额头上冒出了汗珠。“蝙蝠飞出洞穴，这可



不是个好兆头。它们的感觉器官是最灵敏的。它们能提前感觉到自然界即将发生的灾难。你们知道，蒂蒂乌是个火山岛。好多好多年以前，这个岛在海里生成。火山已经沉睡了这么久，而现在它又动起来了。”

“我要飞走，离开它！”小恐龙叫起来。

“又是这话！”企鹅平平说。“出现危险时，长着翅膀的伙伴却让我们自己死在这里。”

“我们到哪儿去才能得救呢？”一向考虑实际的瓦瓦问道，“到我们的贝壳屋里去？要是我缩得特别小，我的贝壳容得下两个。”

“你和乌茨！”小恐龙哧哧笑道。

“你们的贝壳会着起火来，被烧成灰，而且会像其他一切东西一样被埋起来。”教授说。

这时，所有人都不作声了，恐惧地你看看我，我看看你。

他们听到那沉闷的雷声更大了。岛震动起来。天空变得愈加阴暗，几乎成了黑色。

“快走，快走！”教授喊着，“保护你们的头，拿所有你们能找到的东西！”

所有人都急忙进了屋子，拆下柜门。乌茨这次破例没再指责别人，她把红色的土豆锅扣在脑袋上，瓦瓦藏在一个白色的釉瓷碗下，几乎看不见了。巴布，这只熊猫找了个蜜桶。蜜桶还没全空——粘粘的蜜液滴在他的



毛上。企鹅平平找到了一只平底锅，平底锅的长柄突向一边，就像一顶歪戴着的帽子的帽沿，很有些冒险的色彩。舒舒咬住了抹布。教授摸到了柜子里最旧的毡帽，而小恐龙把一个木托盘顶在头上，作起了平衡木游戏，蒂姆则只好拿起一个纸篮子。

“出去！”教授叫道。木房子已经在晃动了，像马上要塌下来一样。他们争先恐后地向坡下跑去。

“到礁石上海象那儿去！”教授气喘吁吁地说。

舒舒和小恐龙飞起来，舒舒悄悄地骂道：“可恶的抹布头，离我远点！”

就这样，他们或飞或游，不久便到了礁石群，礁石群矗立在泛起泡沫的波浪中，很令人信赖。

“啦，啦，上去！”企鹅平平鼓励大家。

“是呀，啦，啦，噜噜！”乌茨有些火了，“我糟啦，怎样才能上到这又陡又尖的石头上去呢？”

教授和蒂姆帮助她，也帮助其他所有需要帮助的人上了礁石。最后，蒂蒂乌岛的所有居民都挤在这块小小的平台上了，这是一个戴着傻里傻气护头盔的傻里傻气的消防队员组成的小群体。

每一句话都被淹没在震耳欲聋的雷声中了。空气在颤动，充满了硫的气味。

这时，远处的海里升起了一根烟柱。

“快看那儿，快看那儿！”动物们叫起来，指着大



海中那个离蒂蒂乌岛几公里远的地方。

在那儿，海水冒着蒸汽和浓烟。浓烟冲向天空。一次次震动和冲撞使得礁石群也颤动起来。蒸汽和灰形成的烟柱越升越高，在天空的衬托下有如一座高塔，它渐渐变红，开始燃烧起来，把远处都照得火红火红的……石头像子弹一样从地下飞上天空，在方圆几公里的范围里呼啸不止，那情形就像一艘战船遭到重炮轰击，然后石头就劈劈啪啪地落到水里去了——但是没有伤到这





些目瞪口呆的逃难者。

终于，教授低声自语：“谢天谢地，火山爆发离蒂蒂乌岛还很远。”

渐渐地，离他们很远很远的地方形成了一个正在喷火的山的轮廓，这个山是从海里生成的。大量的气体急不可待地从它内部喷发出来，火红的熔岩沿山坡奔流而下，这些通红通红的物质冲向大海，发出巨大的呼啸声，随后便升起烟云。

“这，”蒂巴通教授说道，“就是一个火山岛的诞生。”

“它竟不是从蛋里来的！”小恐龙叫道。



第二章 教授发出了一条禁令， 并且给乌茨提供阅读材料

这一夜，他们是在礁石群上度过的。天空被火光映得红彤彤的，燃烧着的锥形山的轮廓清晰可辨。

第二天清晨，火山平息下来了。教授认为，现在已毫无危险，大家可以回到蒂蒂乌岛上去了。之后又过了些日子，他们慢慢习惯了看到那座火山。虽然有时候还



有火红的碎块飞到他们这里来，某个地方的干木头也常常烧起来，而且有时候森林里冒出一缕烟雾，但是却没有比这些更严重的损害了。

过了些日子，那座山就完全安静下来了。是不是火山熄灭了？小恐龙很想好好研究一下。他问舒舒：“你跟我一起去吗？我要飞过去。”

但是教授却不让他们这么做。“这可太危险了”，他说：“连我也想早点儿到那个火山岛上去，但是现在还太早。那里的热气让人受不了，含硫的蒸汽使得空气充满了有毒物质，那儿的空气会让我们昏过去的。”

“那么我可不可以明天去？”

“不行。还要几周或者几个月甚至几年，这座火山才会变成人能爬上去的岛。当然前提条件是，它任何时候都不再是一座火山。可惜这得要一个人一辈子的时间甚至更长。那时候，岛上除了火山灰形成的荒漠外别的什么也没有。也许等几百年之后，那里才会有最初的生命。但是很久很久以后的一天，这座新的小岛可能会像蒂蒂乌岛一样肥沃，长满了青草、灌木和大树。”

聪明的乌茨明白了。她很愿意读一些书来研究这座火山岛。教授借给她一些有关火山和地球内部的科学著作。她躲到睡桶里读呀读。她理解不了所有内容，但是这为她写作第一本书打下了基础。

小恐龙是促使她写书的原始动机。但是到她开始写



书这中间还发生了一些事情。

不知道小恐龙在什么地方闲逛的时候，乌茨去看望住在海滩边贝壳屋里的两个朋友瓦瓦和企鹅平平了。她想先放下那累人的读物，休息休息。

海浪似乎在轻轻地唱着歌，令人陶醉，这天的天气很好。忽然——乌茨觉得不相信自己的耳朵了——传来划桨的声音。一只小船的船头绕过岸边一丛芦苇慢慢地向她移过来。

船凳上坐着一个灰头土面的人。他筋疲力尽地把桨

